

にじのかけはし

令和4年3月 第8号
上海日本人学校虹橋校
片桐 里香

希望が丘小学校のみなさん。いよいよ3月ですね。6年生ピリブ学年のみなさんは、卒業に向けて一日一日を大切に過ごしていることと思います。今年一年、これまでの伝統を引き継ぎながらピリブ学年の文化を作ってきたことでしょう。みなさんの足跡をしっかりと希望が丘小学校に残していけるといいですね。

在校生のみなさんも、それぞれの学年の“卒業”を迎えるために、まとめの日々を過ごしている事と思います。ぜひ、これまでつけてきた力を自信に変えて、進級してほしいと願っています。

今回の上海だよりは、中国の「言葉」について紹介したい
と思います。



漢字の国

中国は、漢字の国です。日本語には「ひらがな」「カタカナ」がありますが、中国語にはもちろんありません。ですから、書き言葉は全て漢字です。ちょっと不思議な感じがしますね。

漢字は、中国から日本に伝えられました。現在、日本で使われている漢字は、中国でも使われています。ですから、中国語が話せなくても、紙とえんぴつを持っていれば、筆談で何とかお話ができる、というよさがあります。

ところが、全部同じとは限らない！日本の漢字とは違う漢字がたくさんあるのです。それでは、クイズです。

【クイズ 1】

次の漢字は、画数が多いために簡単に表された「簡易体」という漢字です。れっきとした漢字ですよ。では、なんという漢字でしょうか？

① 广

② 机

③ 个

【クイズ 2】

次の言葉の意味はなんでしょう？分かりますか？

① 手紙

② 信

③ 汽車

☆答えは、次のページです☞

それでは、答えです。さあ、何問正解できたかな？

【クイズ 1】

① 「広」

部首の「まだれ」だけが残った漢字です。これは、簡単でしたね！

② 「機」

“つくえ”ではありません！機械の“機”です。「幾」の部分を簡単に「几」と簡単に表しています。

③ 「個」

もはや、どこをどう変化させたらこの漢字になるのやら…。これが一番難しかったかな？でも、上海で生活していると、簡単に書くことができて便利な漢字です。

【クイズ 2】

① 「トイレットペーパー」

「手で使う紙」という意味なのでしょう。郵便局で「手紙を…」と言ったら、不思議な顔をされてしまいますね！では、日本語の“手紙”はどう表すのかと言いますと…

② 「手紙」

「信」が「手紙」という意味です。ハガキは「明信片」、手紙は「信封」と表します。ポストは、「信箱」と書きますよ。なんとなく通じますよね。

③ 「車」（自動車）

残念ながら、汽車ではなく、「車」を表します。バスは「公共汽車」。ちなみに、汽車は「火車」と書きます。蒸気機関車がもくもくと煙をはきながら進むところからこの名前が付けられたといわれています。新幹線は「高速鉄道」です。

漢字は、画数が多いですよ。しかも、先ほどもお話した通り、中国語には日本語のように簡単に書けるひらがなやカタカナがありません。そこで、簡単に漢字を表す「簡易体」が使用されるようになったそうです。北京や上海では、簡易体が使われていますが、中国の南方（広東省や香港など）では、簡易体ではなく画数が多いまま使われることが多いようです。

簡易体に変化した漢字が分からないいうちは、何が書かれているのかさっぱりわかりませんでした。分かってくると早く文字を書くことができ、とても便利だなあと感じています。

旅立つみなさんに…

ピリブ学年のみなさんは、6年間学んだ希望が丘小学校をもうすぐ旅立ちますね。覚えていますか？みなさんが1年生だった時、「あさがお市」を開いてくれたことを。あのあさがお市でもらったあさがおを中庭の池の周りに植えたこと、中庭の池でザリガニ釣りをしたこと、6年生の教室に上がってきては、6年生の膝の上で本を読んで休み時間を過ごしたこと…。あんなに小さかったみなさんが、立派に旅立っていくのですね。感無量です。

そんなみなさんに、心を込めてこの言葉を送ります。

じゅう にんいーるーびんあん

祝您一路平安(これからあなたの行く道が平安でありますように…)

ずうっとずっと応援しています。それでは、再見(ツアイ チェン)！